



Os eventos podem ser cancelados ou adiados devido à disseminação do COVID-19.
 Caso tenha alguma dúvida, favor contatar o setor responsável ou Bunka-ka
 (Tel: 0595-96-1224) que fica no Seki-shisho (Subprefeitura de Seki).
 Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

Inscrições para as Residências Municipais (市営住宅 入居者募集)

しえい じゆうたくにゆうきよしゃぼしゆう

Kenchiku Jūtaku-ka (TEL: 0595-84-5038)

	Nome da residência	Andar	Área	Valor do aluguel	Endereço
1*	Idagawa Ekimae Jūtaku M-202	4º andar de 2	28,8 m ²	De ¥9.900 a ¥19.500	Idagawa-chō 591-1
2*	Idagawa Ekimae Jūtaku M-210	4º andar de 2	28,8 m ²	De ¥9.900 a ¥19.500	Idagawa-chō 591-1
3*	Shinjo Jūtaku S-201	2º andar de 2	29,9 m ²	De ¥12.500 a ¥24.500	Seki-chō Shinjo 962-4
4*	Shinjo Jūtaku S-202	2º andar de 2	29,9 m ²	De ¥12.500 a ¥24.500	Seki-chō Shinjo 962-4
5	Sumiyama Jūtaku C-8	3º andar de 2	57 m ²	De ¥13.200 a ¥25.900	Sumiyama-chō 2
6	Kashima Jūtaku G-12	3º andar de 3	64,9 m ²	De ¥18.300 a ¥36.000	Kitakashima-chō 9
7	(Wakayama Jūtaku P-203)	2º andar de 2	49,68 m ²	De ¥11.900 a ¥23.300	Wakayama-chō 1-8
8	(Takatsuka Jūtaku K-5)	2º andar de 1	62,5 m ²	De ¥18.300 a ¥36.000	Takatsuka-chō 9

- ※ O valor do aluguel será calculado conforme a renda mensal da família.
- ※ Os apartamentos 1*, 2*, 3* e 4* são restritos (uma pessoa), com mais de 60 anos ou que tem a caderneta da pessoa com deficiência.
- ※ Os apartamentos (7 e 8) são preferenciais para famílias constituídas de: idoso, mãe solteira, pessoa com deficiência e outros.
- ※ Os apartamentos 1* e 2*, além do aluguel serão cobradas as taxas [manutenção, estacionamento, *Jichikai-hi* (Associação dos Moradores) e Água encanada]
- ※ Os apartamentos 3*, 4* e 7, além do aluguel serão cobradas as taxas [manutenção, estacionamento e *Jichikai-hi* (Associação dos Moradores)]

Período de inscrição: 10 (qua) até 19 (sex) de agosto

Ingresso na moradia: Final de setembro (previsão)

Local para inscrição: Prefeitura de Kameyama, *Kenchiku Jūtaku-ka* (2º andar)



- ※ Mais detalhes sobre os documentos necessários, consultar o Setor *Kenchiku Jūtaku-ka*.
- ※ A residência que tiver mais de uma inscrição, será realizado o sorteio. O dia do sorteio ainda não está definido.
- ※ A residência que não tiver inscrição, a partir do dia seguinte do sorteio poderá se inscrever, por ordem de chegada.

População do Município de Kameyama (亀山市の人口) ...49.553 População estrangeira...2.149 (Proporção...4.3%)
 *Segundo dados de julho de 2022

Brasileiros: 659	Vietnamitas: 498	Chineses: 212	Filipinos: 168	Indonésios: 139	Peruanos: 84	Myanmar: 76	Coreanos: 72	Outros: 241

Subsídio parcial para despesas com “Exame de Saúde Materna pós-parto”

さんぶけんこうけんさひよう いちぶじよせい おこな
(産婦健康検査費用の一部助成を行います)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)

Subsídio parcial do Exame de Saúde Materna para verificar a saúde física e mental da mãe durante o período inicial do pós-parto.

- **Exames:** Exames de saúde às mães após 2 semanas e também 1 mês pós-parto
- **Público-alvo:** Mães com endereço registrado em Kameyama
- **Quantidade:** 2 vezes por cada parto
- **Local:** Instituições Médicas autorizadas
- **Valor do subsídio:** Máximo de ¥5.000 por vez
- **Prazo para inscrição:** 31/mar/2023 (sex)

※ Para mais informações, favor consultar o AIAI(Kodomo Mirai-ka).

※ A inscrição não é necessária caso realize os exames nas Instituições Médicas ou parteiras da Província de Mie.

※ Há intérprete de português e espanhol à disposição.



Consulta com a parteira sobre a amamentação (助産師による授乳相談)

Kodomo Mirai-ka (AIAI, TEL: 0595-98-5003)

A parteira responderá às questões sobre a amamentação como: "Estou preocupada se posso amamentar o bebê só com o leite materno", "Como fazer o desmame?", "Como cuidar dos seios durante a gravidez?".

- **Data:** 24 de agosto (qua)
- **Hora:** 9h30, 10h, 10h30, 11h (somente um desses horários)
- **Duração da consulta:** aproximadamente 20 minutos
- **Local:** Shūdan Shidō Shitsu (sala de orientação em grupo), no 1º andar do AIAI
- **Público-alvo:** Gestantes ou puérperas com endereço registrado em Kameyama
- **Vagas:** 4 grupos (4 mães/grupo, por ordem de chegada)
- **Taxa:** Gratuita
- **Levar:** Boshi Kenkō Techō (Caderneta de Saúde Materno-Infantil)
- **Início das inscrições:** 3 de agosto (qua)
- **Modo de inscrição:** Por telefone ou diretamente no AIAI(Kodomo Mirai-ka)

※ Há intérprete de português e espanhol à disposição.



Redução da taxa do Kokumin Kenkō Hoken (Seguro Nacional de Saúde) (国民健康保険税の減免)

Shimin-ka (Tel: 0595-84-5006)

Se a renda familiar diminuiu e outros devido o COVID-19 e está com dificuldade de pagar a taxa do Kokumin Kenkō Hoken, há casos que poderá reduzir essa taxa.

Família elegível

- ◇ O familiar que tem a renda principal (sustenta a família) se infectou (COVID-19), faleceu ou está gravemente doente
- ◇ O salário do familiar que tem a renda principal (sustenta a família) diminuiu por ter se infectado(COVID-19)
- ※ Para receber a redução é necessário solicitar.
- ※ A pessoa que já recebeu a redução por estar involuntariamente desempregada (empresa faliu, demissão, término de contrato, etc.), não é elegível para essa outra redução. Mas, além da renda salarial, tiver outro tipo de renda e ela diminuiu, há casos que poderá receber a redução.
- ※ Se a renda do ano 2020 (Reiwa 2) ou do ano 2021 (Reiwa 3) diminuiu 30% ou mais em comparação à renda do ano anterior à esses anos, há casos que poderá receber a redução.

Prazo: 31/março/2023 (sex)

Renovação do *Gendogaku Tekiyō Ninteishō* (Certificado de Aplicação do Valor limite)

こくみんけんこう けんかんにゆうしゃ げんどがく てきょうにんていしやう こうしんしんせい
国民健康保険加入者の「限度額 適用認定証」の更新申請

Shimin-ka (Tel: 0595-84-5006)

O certificado emitido pelo *Kokumin Kenkō Hoken* (Seguro Nacional de Saúde), que permite o pagamento no glichê até o limite estipulado para gastos elevados ao internar, etc., é válido até 31 de julho (dom).

Se tem esse certificado e precisa ser prorrogado, é necessário solicitar no *Shimin-ka*.

※ Poderá solicitar via correio, no endereço abaixo:

〒 519-0195 Kameyama-shi Honmaru-chō 577
Kameyama Shiyakusho Shimin-ka

三書目録(国民健康保険加入者用) 標準印刷用紙(認定証)	
記号番号	
姓 名	
主 姓 名	
姓 名	
生 年 月 日	
職 業 名	
通 用 区 分	
富 貴 入 税	交付 印
国 際 労 働 中 心 有 限 公 司 富 貴 入 税 課	電 山 市 〒519-0195

※ Se a taxa estiver com falta de pagamento, há casos que não será possível emitir o certificado.

Documentos necessários: (anexar as cópias para solicitação via correio)

- *Kokumin Kenkō Hoken Hihokensha-shō* (Seguro Nacional de Saúde do segurado)
- *Zairyū Card* (Cartão de Permanência)
- *My Number Card*

※ É necessário uma procuração caso a solicitação for por representante (somente se o grupo familiar for separado).

Curso de Modelagem de Metal de outubro (10月からの金属成形科)

Mie Kenritsu Tsu Kōtō Gijutsu Gakkō (TEL: 059-234-3135)

■ Licenças/Certificados:

- JIS, nível básico (SA-2F, SA-3F)
- JIS, nível básico (A-2F) eletrodo revestido
- Solda a gás
- Solda ao arco elétrico (mig, mag, eletrodo revestido, tig.)
- Certificado de conclusão do curso especial de troca de esmeril
- Guindagem (*Tamakake*) *opcional



■ Público-alvo:

- Estrangeiros com visto que permitam trabalhar.
- ※ É necessário ter nível de conversação diária do japonês, ler e escrever *hiragana*.
- Pessoa que tem pouca ou nenhuma experiência na área de trabalho.

■ **Período de treinamento:** 6 de outubro de 2022 (qui) até 2 de março de 2023 (qui), das 8h30 às 15h40

■ **Local:** *Mie Kenritsu Tsu Kōtō Gijutsu Gakkō* (Tsu-shi, Takajaya Komori-chō, 1176-2)

■ **Número de Vagas:** 10

■ **Aulas:** Gratuita

■ **Taxa:** ¥ 20.000 no ato da inscrição referente ao: equipamento de proteção, uniforme e seguro de acidente

■ **Datas do exame de admissão:** 29/agosto (seg), 15 (qui) e 26 (seg) de setembro

■ **Início do exame:** 9h

※ Caso as vagas forem preenchidas, a segunda e a terceira seleção não serão realizadas.

■ **Quem está recebendo o Seguro de Desemprego ou tem o registro na *Hello Work* (Agência Pública de Emprego), caso deseje participar do exame de admissão, entre em contato na *Hello Work* da sua jurisdição.**

Vencimento do imposto de agosto がっ のうぜい (8月の納税)



Data do vencimento e débito bancário: **31/ago (qua)**

- 2ª Parcela do *Shi Kenmin-zei* (Imposto Municipal e Provincial)
- 2ª parcela do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde)
- 3ª parcela do *Kaigo Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos)
- 2ª parcela de *Kōkikōreisha Iryō Hoken-ryō* (Seguro de Assistência ao Idoso)

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de agosto がっ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう (8月の夜間・時間外・休日 の 応急 診療)

Cuidado: Será atendido somente em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no *Kyūkyū Iryō Jōhō Center da Província de Mie* (Tel 059-229-1199) ou na *Prefeitura de Kameyama* (Tel 0595-82-1111).

Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

- Levar: *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde), o *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)], o *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando e a despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao *Mie Kodomo Iryō*. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriados) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30				DOMINGOS e FERIADO Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h			
Dia agosto	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	Dia agosto	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
1, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	7 dom	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
2, 9, 16, 23, 30	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	11 feri	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
				14 dom	Tanaka Naika lin	Tenjin 2 chōme	82-0755
				21 dom	Toyoda Clinic	Minamino-chō	82-1431
				28 dom	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	82-1335

Setor Responsável: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group** ☎ 0595-96-1224
 Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama entrar em contato com o setor responsável.
 Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.

といあわせき かめやまし しみん ぶんかぶ ぶんかか じんけん でんわ
 問 合 先 : 亀山市市民文化部文化課人権・ダイバーシティグループ (電話: 0595-96-1224)



Informações atualizadas do município